



Formulář č. 35 / Form No 35 / Форма № 35

(ve znění Rozhodnutí Kolegia Eurasijské ekonomické komise č. 15 ze dne 2. února 2016 /
version of Decision of College of the Eurasian Economic Commission No 15 from February the 2nd, 2016 /
в редакции Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 2 февраля 2016 г. № 15)

ORIGINÁL / ORIGINAL / ОРИГИНАЛ

KOPIE / COPY / КОПИЯ

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / Количество выданных копий

1. Popis zásilky / Shipment description / Описание поставки	1.5. Číslo osvědčení / Certificate No. / Сертификат №
1.1. Název a adresa odesílatele / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	Veterinární osvědčení pro vývoz krmiv a doplňkových látek živočišného původu, včetně těch původem z drůbeže a ryb, na celní území Eurasijské ekonomické unie Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin, including from birds and fish exported into the customs territory of the Eurasian Economic Union Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки животного происхождения, в том числе из птицы и рыбы
1.2. Název a adresa příjemce / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3. Dopravní prostředky / Means of transport / <i>Транспорт:</i> (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, kontejneru, číslo letu, jméno lodi / No. of the railway wagon, truck, container, flight number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна</i>)	1.6. Země původu zboží / Country of origin of the products / <i>Страна происхождения товара:</i>
	1.7. Země vydávající osvědčení / Country issuing the certificate / <i>Страна, выдавшая сертификат:</i>
	1.8. Příslušný úřad vyvážející země / Competent authority of the exporting country / <i>Компетентное ведомство страны-экспортера:</i>
	1.9. Organizace vyvážející země vydávající osvědčení / Organization of the exporting country issuing the certificate / <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</i>

1.4. Země tranzitu / Country(ies) of transit / Страна(ы) транзита:	1.10. Místo vstupu zboží přes celní hranici / Point of entry of products through the customs border / Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
--	--

2. Identifikace zboží / Identification of products / Идентификация товара

2.1. Název zboží / Name of the product / Наименование товара:
.....

2.2. Datum výroby / Date of production / Дата выработки товара:
.....

2.3. Druh balení / Type of package / Упаковка:
.....

2.4. Počet balení / Number of packages / Количество мест:
.....

2.5. Čistá hmotnost (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг):
.....

2.6. Číslo plomby / Seal number / Номер пломбы:
.....

2.7. Označení / Identification marks / Маркировка:
.....

2.8. Podmínky skladování a přepravy / Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки:
.....

3. Původ zboží / Origin of products / Происхождение товара

3.1. Název, registrační číslo a adresa podniku / Name, registration number and address of establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:
.....
.....
.....

3.2. Územně správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:
.....

4. Potvrzení o nezávadnosti krmiv a doplňkových látek / Certificate on the suitability of feeds and feed additives / Свидетельство о пригодности кормов и кормовых добавок

Já, níže podepsaný státní/úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:
I, the undersigned state/official veterinarian, hereby certify that:
Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Osvědčení je vydáno na základě následujících předvývozních osvědčení (v případě více než dvou předvývozních osvědčení viz příložený seznam):
The certificate is based on the following pre-export certificates (a list is attached if more than two pre-export certificates are used):
Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список):

Datum Date Дата	Číslo Number Номер	Země původu Country of origin Страна происхождения	Správní území Administrative territory Административная территория	Registrační číslo podniku Registration number of establishment Регистрационный номер предприятия	Druh a množství (čistá hmotnost) zboží Type and quantity (weight net) of the products Вид и количество (вес нетто) товара

--	--	--	--	--	--

4.1. Krmiva a doplňkové látky, vyvážené na celní území Eurasijské ekonomické unie, jsou určeny ke krmení zvířat a jsou vyrobené ze surovin pocházejících ze zvířat v podnicích nacházejících se na územích, která jsou prostá těchto nákaz zvířat:

Feed and feed additives exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union are intended for animal feeding and produced from raw materials obtained from animals in the establishments located at territories which are free of the following animal contagious diseases:

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки предназначены для кормления животных и изготовлены из сырья животных на предприятиях, расположенных на территориях, свободных от заразных болезней животных:

- boviní spongiformní encefalopatie a klusavky – na území státu v souladu s doporučeními Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE; bovine spongiform encephalopathy and scrapie – in the territory of the country, according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;
губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- afrického moru prasat – v posledních 3 letech na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; African swine fever – during last 3 years in the territory of the country or administrative territory according to regionalization; *африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- moru koní, moru skotu – v posledních 24 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací; horse sickness, rinderpest – during last 24 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalization; *чумы лошадей, чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- klasického moru prasat – v posledních 12 měsících na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací, byla v nich držena nejméně po dobu tří posledních měsíců; classical swine fever – during last 12 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalization, were kept in them at least during last three months; *классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, содержались в них не менее трех последних месяцев;*
- neštovic ovčí a koz, chlamydiózy – v posledních 6 měsících v hospodářství; sheep and goat pox, ornithosis (psittacosis) – during last 6 months in the territory of premises; *оспы овец и коз, орнитоза (пситтакоза) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;*
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v hospodářství; anthrax – during last 20 days in the territory of premises; *сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;*
- chřipky koní – v posledních 21 dnech na území státu, na správním území v souladu s regionalizací, nebo byla ošetřena způsobem zajišťujícím inaktivaci viru; equine influenza – during last 21 days in the territory of the country or administrative territory according to regionalization, or were treated by the method ensuring inactivation of the virus; *гриппа лошадей – в течение последних 21 дня на территории страны, административной территории в соответствии с регионализацией либо были обработаны таким образом, чтобы обеспечить инактивацию вируса;*
- aviární influenzy – v posledních 12 měsících v hospodářství, nebo byla v tomto hospodářství držena v posledních 21 dnech, nebo byla ošetřena způsobem zajišťujícím inaktivaci viru; avian influenza – during last 12 months in the territory of premises, or were kept in these premises during last 21 days, or were treated by the method ensuring inactivation of the virus; *гриппа птиц – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства, либо содержались на территории такого хозяйства в течение последних 21 дня, либо были обработаны таким образом, чтобы обеспечить инактивацию вируса;*
- Newcastleké choroby – v posledních 12 měsících před poražením na území státu nebo na správním území v souladu s regionalizací. Newcastle disease – during last 12 months in the territory of the country or administrative territory according to regionalization prior to the slaughter. *болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией до убоя.*

4.2. K výrobě krmiv a doplňkových látek nebyly použity bílkoviny přežvýkavců, s výjimkou látek doporučených Kodexem zdraví suchozemských živočichů OIE.

Ruminant proteins were not used in the production of feeds and feed additives, except for substances which are recommended by the OIE Terrestrial Animal Health Code.

Для производства кормов и кормовых добавок не использовались белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.3.	Suroviny pro výrobu krmiv pocházejí z jatek a byly podrobeny veterinárně hygienické prohlídce po poražení. Raw materials for feed production are of slaughter origin and were subject to postmortem veterinary sanitary examination. <i>Сырье для изготовления кормов боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе.</i>	
4.4.	Při výrobě krmiv a doplňkových látek byly použité suroviny ošetřeny při teplotě nejméně 133 °C (271,4 °F) po dobu nejméně 20 minut při tlaku 3 bar (42,824 libry na cm ²) nebo byly ošetřeny v souladu s úředně schváleným alternativním systémem tepelného ošetření, který poskytují rovnocenné záruky ve vztahu ke stanovené mikrobiologické normě. Raw materials used for production of feeds and feed additives were treated at the temperature not lower than 133 °C (271.4 °F), for no less than 20 minutes at the pressure of 3 bars (42.824 pounds per square centimeter), or were treated according to officially approved alternative heat treatment system that offers equivalent guarantees in relation to the established microbiological standard. <i>В процессе производства кормов и кормовых добавок используемое сырье было обработано при температуре не ниже +133 °C (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный сантиметр) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработки, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленного микробиологического стандарта.</i>	
4.5.	Krmiva a doplňkové látky neobsahují salmonely, botulotoxin (u konzervovaných krmiv s vlhkostí vyšší než 14 %), enteropatogenní a anaerobní mikroorganismy. Celková bakteriální kontaminace nepřevyšuje 500 tisíc bakteriálních buněk v 1 g. / Feed and feed additives do not contain Salmonella, botulinum toxin (for canned feeds with the humidity above 14 %), enteropathogenic and anaerobic microorganisms. Total bacterial number must not exceed 500,000 microbial cells in 1 g. / <i>Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинического токсина (для консервированных кормов влажностью более 14 %), энтеропатогенной и анаэробной микрофлоры. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных клеток в 1 грамме.</i>	
4.6.	Obaly a balicí materiál jsou jednorázové a odpovídají požadavkům Eurasijské ekonomické unie. / Wrapping and packaging materials are disposable and they comply with requirements of the Eurasian Economic Union. / <i>Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.</i>	
4.7.	Dopravní prostředek je ošetřen a připraven v souladu s předpisy schválenými ve vyvážející zemi. / The means of transport is treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country. / <i>Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.</i>	
Místo Place <i>Место</i>	Datum Date <i>Дата</i>	Razítko Stamp <i>Печать</i>
Podpis státního/úředního veterinárního lékaře: Signature of state/official veterinarian: <i>Подпись государственного/официального ветеринарного врача:</i>		
Úplné jméno a funkce Full name and position <i>Ф.И.О. и должность</i>		

Poznámky. / Remarks. / *Примечание.*

1. Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy tisku osvědčení. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*
2. Veterinární osvědčení je vystavováno v ruském jazyce, a také v jazyce vyvážející země a (nebo) v anglickém jazyce. / The veterinary certification is formed in Russian language as well as in language of exporting country and (or) in English language. / *Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке.*